

Text der Verfügungen der Behörde
Texte des décisions de l'autorité
Testo delle decisioni dell'autorità

- 01 Auflagen
Obligations
Obblighi
- 02 Muss Brille oder Kontaktschalen tragen
Doit porter des lunettes ou des verres de contact
Deve portare occhiali o lenti a contatto
- 03 Darf nur das bezeichnete Schiff führen
Ne doit conduire que le bateau indiqué
Può condurre solo il natante indicato
- 04 Kat. B beschränkt auf das bezeichnete Gewässer
Cat. B limitée au plan d'eau indiqué
Cat. B limitata al piano d'acqua indicato
- 05 Kat. B beschränkt auf die bezeichnete Personenzahl
Cat. B limitée au nombre de passagers indiqué
Cat. B limitata al numero di passeggeri indicato
- 06 Dieser Ausweis gilt auch für die Grenzgewässer wie Genfersee, Bodensee (Schifferpatent), Langensee und Luganersee.
Le présent permis est aussi valable sur toutes les eaux frontalières telles que le Léman, le lac de Constance, le lac Majeur et le lac de Lugano.
Questo permesso è anche valevole su tutte le acque confinarie aperte alla navigazione come il Lemano, il lago di Costanza, il lago Maggiore e il lago di Lugano.
- 07 Amtliche Radarfahrtberechtigung beschränkt auf das bezeichnete Gewässer
Autorisation officielle de naviguer au radar sur les eaux mentionnées
Autorizzazione ufficiale per la navigazione a mezzo radar sulle acque indicate
- 08 Amtliches Radarpatent, gilt auch für die Grenzgewässer wie Genfersee, Bodensee, Langensee und Luganersee
Patente radar, valable également sur les eaux frontalières telles que le Léman, le lac de Constance, le lac Majeur et le lac de Lugano
Brevetto radar ufficiale, valido sulle acque di confine come il lago Lemano, il lago di Costanza, il lago Maggiore e il lago di Lugano

Vorschriften

Tatsachen, die eine Änderung dieses Ausweises erfordern, sind der Ausgabestelle innert 14 Tagen zu melden.

Der Ausweis ist an Bord mitzuführen und auf Verlangen den Kontrollorganen vorzuweisen.

Prescriptions

Tout fait nécessitant une modification de se permis doit être annoncé dans les 14 jours à l'autorité qui l'a délivré.

Le permis doit se trouver à bord et doit être présenté aux organes de contrôle sur demande.

Prescrizioni

I fatti che richiedono una modificazione di questo permesso vanno annunciati entro 14 giorni all'autorità che l'ha rilasciato.

Il permesso deve trovarsi a bordo e presentato, a richiesta, agli organi di controllo.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera

Führerausweis
Permis de conduire
Licenza di condurre

Schiffahrt Navigation Navigazione

Strassenverkehrs- und Schiffahrtsamt der Armee

Office de la circulation routière et de la navigation de l'armée

Sezione della circolazione e della navigazione dell'esercito

Vorschriften auf Seite 4 beachten
Observer les prescriptions de la page 4
Osservare le prescrizioni a pagina 4

Name und Vorname Nom et prénom Cognome e nome		Muster Felix	
Beruf Profession Professione		Experte	
Wohnsitz Domicile Domicilio		Rodtmattstrasse 110 30003 Bern	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		01.01.1990	
Heimatgemeinde Commune d'origine Comune di appartenenza		Bern BE	(Ausländer: Heimatstaat) (étrangers: pays d'origine) (stranieri: paese d'origine) CH
Kategorie und allfällige Verfügungen der Behörde Catégorie et décisions éventuelles de l'autorité Categoria e eventuali decisioni dell'autorità		Datum der Prüfung Date de l'examen Data dell'esame	Kanton Canton Canton
A	Schiffe mit Maschinenantrieb	01.01.2019	MI
B	Fahrgastschiffe	01.01.2020	MI
C	Güterschiffe mit Maschinenantrieb	01.01.2021	MI
D	Segelschiffe	01.01.2022	BE
E	Schiffe besonderer Bauart	01.01.2023	MI
	Einschliesslich der Rheinstrecke Stein am Rhein - Schaffhausen	01.01.2024	MI
Bern, den le il	24.01.2024	Behörde/Autorité/Autorità Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt der Armee Office de la circulation routière et de la navigation de l'armée Sezione della circolazione e della navigazione dell'esercito 3003 Bern	

Unterschrift des Inhabers Signature du titulaire Firma del titolare	Photographie Photographie Fotografia	
	Neuer Wohnsitz Nouveau domicile Nuovo domicilio	Datum und Stempel Date et timbre Data e timbro
02,06,07,08 07 = Nur gültig auf dem Moossee		